



| Ders Adı                        | Kodu                                                                                                                                                                                | Yarıyıl | T+U Saat | AKTS | Z / S   |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|------|---------|
| Kur'an Meali Okuma Teknikleri I | İİF425                                                                                                                                                                              | 7       | 2 + 0    | 3,0  | Seçmeli |
| Birim Bölüm                     | İslami İlimler - Lisans ()                                                                                                                                                          |         |          |      |         |
| Amaç                            | Kur'an'ın evrensel mesajının bütün insanlığa ulaşmasında Kur'an tercüme teknikleri ve mevcut meal ve çevirilerinin eleştirel analizini öğrenciye kazandırmak.                       |         |          |      |         |
| Ders İçeriği                    | Özellikle modern dönemin önemli kur'an okuma biçimlerinden tercüme veya çevirilerin mahiyeti, tercüme yöntem ve çeşitleri, tarihi süreçte yapılan çevirilerin analizi yapılacaktır. |         |          |      |         |
| Ders Kaynakları                 | ders kitabı                                                                                                                                                                         |         |          |      |         |

| Hafta | Konu                                                    |
|-------|---------------------------------------------------------|
| 1     | Kur'an'ın özellikleri                                   |
| 2     | Kur'an tarihi                                           |
| 3     | Tercüme kavramı ve çeşitleri                            |
| 4     | Tercüme-Tefsir ilişkisi                                 |
| 5     | Tercüme-Te'vil ilişkisi                                 |
| 6     | Tercüme-Meal ilişkisi                                   |
| 7     | Kur'an tercümesine duyulan ihtiyaç ve bunun gerekçeleri |
| 8     | Kur'an Tercüme Yöntemleri                               |
| 9     | Kur'an Tercüme Yöntemleri                               |
| 10    | Kur'an Tercüme Yöntemleri                               |
| 11    | Kur'an tercümelerinin Kur'an Tefsirine katkısı          |
| 12    | Tefsir Çeşitleri                                        |
| 13    | Tefsir Problemleri                                      |
| 14    | Günümüz Meal Çalışmaları                                |

#### Program Çıktıları

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Dini metinleri Arapça kaynaklarından okuyabilecek, alanındaki güncel bilgi ve gelişmeleri izleyebilecek ve meslektaşları ile iletişim kurabilecek düzeyde (B1) dil becerisine sahiptir.                                                                            |
| 2  | Dini vacibe ve hizmetlerin ifasında gerekli olan genel kültür, alan bilgisi ve mesleki formasyona ilişkin bilgi ve beceriyi haizdir.                                                                                                                               |
| 3  | İslami İlimler (ve Din Bilimleri) alanında temel kavram ve terimler, öne çıkan şahsiyetler ve tarihi süreçleri teorik olarak bilir, bu bilgiyi muhakeme edebilir ve tarihi-kültürel mirasımıza ilişkin bir aidiyet duygusu ve bilinci geliştirebilir.              |
| 4  | Öğrendiği teorik bilgileri karşılaştığı yeni bilgi ve meseleleri değerlendirme, eleştirme ve yorumlamanın yanı sıra dini içerikli sorunları tespit etme, onlara çözüm önerisi geliştirme ve düzenleyebileceği sosyal proje ve etkinlikleri yürütmeye kullanabilir. |
| 5  | İslami İlimler (ve Din Bilimleri) alanındaki çalışmalarda bireysel veya ekip üyesi olarak sorumluluk alma, planlama ve yürütmeye konusunda yetkindir.                                                                                                              |
| 6  | Alanıyla ilgili araştırmalarda toplumsal, bilimsel, kültürel ve etik değerlere uygun hareket eder.                                                                                                                                                                 |
| 7  | Lisans eğitimi sırasında ve yaşamı boyunca alanındaki öğrenim gereksinimlerini belirleyebilir ve öğrenmesini yönlendirebilir.                                                                                                                                      |
| 8  | İslami İlimler (ve Din Bilimleri) alanında araştırma yapmak için gerekli bilgi ve iletişim teknolojilerini kullanabilir.                                                                                                                                           |
| 9  | İslami İlimler (ve Din Bilimleri) alanındaki sorunlara yönelik bilimsel yöntemlerle ortaya konulmuş çözüm önerilerini ilgili toplumla, uzman kişilerle ve ilgili kurumlarla sözlü veya yazılı olarak paylaşabilir.                                                 |
| 10 | Sosyal hakların evrenselliği, sosyal adalet, kalite kültürü ve kültürel değerlerin korunması ile çevre koruma, iş sağlığı ve güvenliği konularına aşinadır.                                                                                                        |

#### Ders Öğrenme Çıktısı - Program Çıktıları (1 -5 Puan Aralığı)

| Ders Öğrenme Çıktısı                                                 | PÇ 1 | PÇ 2 | PÇ 3 | PÇ 4 | PÇ 5 | PÇ 6 | PÇ 7 | PÇ 8 | PÇ 9 | PÇ 10 |
|----------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| Çeviri kuramını tarif eder                                           | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     |
| Kur'an tercümesinin imkanını ve mahiyetini tanıır                    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     |
| Din dilinin mahiyetinden kaynaklanan çeviri tekniklerini analiz eder | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     |
| Ortalama Değer                                                       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     |